

Dette nyhedsbrev bliver sendt til alle medlemmerne med posten.

For at spare porto og en hel del arbejde vil bestyrelsen gerne sende de næste nyhedsbreve elektronisk til alle medlemmer som har en e.mail adresse. Har I modtaget en mail angående medlemsmødet den 25. April er det tegn på at foreningen har jeres email adresse. Fik I ikke denne mail og har I en email så lad os det vide på [medlemsservice@aegteskabudengraenser.dk](mailto:medlemsservice@aegteskabudengraenser.dk).

Til jer som ikke har e.mail sender foreningen stadigvæk nyhederne med posten.

Nyhedsbrevet vil også kunne læses på foreningens hjemmeside [www.aegteskabudengraenser.dk](http://www.aegteskabudengraenser.dk).



## Landsforening for Dansk-udenlandske Ægtepar

Kære Medlemmer,

Årets ordinære generalforsamling blev holdt på Københavns Rådhus. Det var et noget usædvanligt møde. Her følger referatet, formandens beretning og kassererens rapport.

### **Beslutningsreferat fra Landsforeningen for Dansk-udenlandske Ægtepar Ægteskab uden Grænsers Generalforsamling - lørdag den 27. marts 2004**

#### **Pkt. 1. Valg af dirigent**

Thomas Møller blev valgt til dirigent og konstaterede, at generalforsamlingen var lovligt indkaldt.

#### **Pkt. 2 Formandens beretning**

Formandens beretning ved Ulla Carstensen kan læses på side 4..

Under beretningen meddelte Ulla, at hun ønsker at udtræde af bestyrelsen

#### **Pkt. 3: Fremlæggelse og godkendelse af regnskabet**

Kasserer Philip Hollingbery gennemgik regnskabet som udviser en balance på kr. 50.627,25 og som er udsendt til medlemmerne. Kassererens rapport findes på side 7.

Revisor Hamid El Mousti informerede om, at han havde revideret og godkendt regnskabet.

Generalforsamlingen traf sin første beslutning, nemlig at alle som var tilstede og havde betalt kontingent var stemmeberettigede.

Bestyrelsesmedlem Ib Josefsen stillede pga. hvad han oplevede som en manglende kontingentindbetaling fra kassererens side i 2003 2 mistillidsvotum. Ét til kassereren og ét hvor han anmodede generalforsamlingen om ikke at godkende regnskabet.

Et medlem af generalforsamlingen, Ebbe Holst, ønskede skriftlig afstemning.

Den skriftlige afstemning blev gennemført med følgende 2 spørgsmål:

1: Godkender jeg regnskabet: Ja eller nej

2. Har jeg tillid til kassereren: Ja eller nej

Resultatet af afstemningen, hvor der i alt blev afgivet 31 stemmer:

vedr. spørgsmål 1: var der 27, som svarede ja og godkendte regnskabet. 2 svarede nej, og der var 2 blanke  
vedr. spørgsmål 2: var der 22, som svarede ja, og dermed udtrykte tillid til kassereren. Der var 7 der udtrykte mistillid og 2 blanke

Regnskabet var herefter godkendt, og kassereren havde modtaget generalforsamlingens tillid.

#### **ad pkt. 4 Indkomne forslag.**

Der var i alt indkommet 4 forslag / henstillinger

**1.** John Doe, som ikke var tilstede på generalforsamlingen henstillede via Forum til bestyrelsen, at de snarest fandt en egnet sag til at blive indklaget ved menneskerets-domstolen, samt at general-forsamlingen bemyndigede bestyrelsen til at afholde udgifter hertil af foreningens formue samt at øremærke en konto til formålet.

Efter en livlig debat henstillede generalforsamlingen til bestyrelsen, at de, i samarbejde med DRC, fortsatte med at undersøge muligheder for at finde den rigtige sag til at gå videre med til domstolene, herunder finde den bedste finansieringsform.

**2.** "Madam", som ikke var tilstede, efterlyste på Forum personer til etablering af en skrivegruppe.

Generalforsamlingen var positiv overfor forslaget og henstillede til bestyrelsen, at de støtter de personer, som ønsker at etablere en skrivegruppe. .At bestyrelsen følger op på, hvad der sker i skrivegruppen, samt holder kontakt med gruppen.

Bestyrelsen understregede, at forslaget faldt godt i tråd med bestyrelsens ønske om at involvere flere frivillige i alle former for aktiviteter.

**3.** Annemarie og Henrik Voldborg, som var tilstede, stillede forslag om at medlemmerne blev bedre informeret f. eks. via 6 nyhedsbreve om året, samt at der var større åbenhed fra bestyrelsens side.

Generel forsamlingen henstillede til bestyrelsen at de gerne 6 gange årlig udsendte nyhedsbreve via e-mail. De blev endvidere bedt om at finde en form at informere medlemmer, som ikke havde adgang til e-mail, på.

**4.** Forslag til vedtægtsændringer fra bestyrelsen

§3.

Formål:

- At sikre danske borgeres ret til frit at vælge deres ægtefælle og bo sammen i Danmark uanset ægtefællens nationalitet

- At sikre en ordentlig og human behandling under processen med at søge visum og opholdstilladelse til den udenlandske ægtefælle og deres børn

- At bidrage til at skabe respekt omkring dansk-udenlandske ægtepar

§7.

Bestyrelse:

Foreningen ledes af en bestyrelse, der vælges af generalforsamlingen. Den består af 7 medlemmer.

Herudover vælges minimum 2 suppleanter.

Bestyrelsen konstituerer sig selv med formand, næstformand og kasserer på første bestyrelsesmøde efter generalforsamlingen.

§8.

Valgperioden er 2 år for bestyrelsesmedlemmer og 1 år for suppleanter. 3 af bestyrelsens medlemmer vælges i ulige år og 4 i lige år. Minimum 2 suppleanter vælges hvert år, således at den med størst stemmetal er 1. suppleant. Genvalg kan finde sted. Udtræder et medlem af bestyrelsen, indtræder en af de valgte suppleanter i hans sted. Suppleanten overtager det afgåede medlems valgperiode.

§11.

Der skrives referat efter bestyrelsesmøderne. Referatet forelægges bestyrelsen til godkendelse ved førstkommande bestyrelsesmøde. Medlemmerne holdes orienteret via hjemmeside og udsendelse af nyhedsbreve.

Efter en livlig debat blev forslaget til vedtægtsændringerne sendt til skriftlig afstemning

Der blev afgivet 32 stemmesedler med 3 grupperinger

vedr. §3: 24 ja-stemmer og 5 nej-stemmer, i alt 29 stemmer

vedr. § 7 og §8: 22 ja-stemmer og 8 nej-stemmer, i alt 30 stemmer

vedr. §11: 28 ja-stemmer og 2 nej-stemmer, i alt 30 stemmer

Ifølge vedtægterne skal vedtægtsændringer godkendes med 2/3 dels flertal. Alle vedtægtsændringerne blev således godkendt.

#### **Pkt. 5. Budget for 2004**

Kasserer Philip Hollingbery fremlagde uændret budget og kontingent for næste år. Begge dele blev godkendt af generalforsamlingen. Se side 7.

#### **Pkt. 6 valg af bestyrelsesmedlemmer.**

Som følge af vedtægtsændringen, er der fremover 7 bestyrelsesmedlemmer.

Philip Hollingbery og Thore Skærris var på valg, men var begge villig til genvalg.

Ib Josefsen meddelte, at han trak sig fra bestyrelsen. Da Ulla Carstensen under sin beretning havde meddelt, at hun ikke ønskede at fortsætte i bestyrelsen, skulle der vælges 6 bestyrelsesmedlemmer. Udover Philip Hollingbery og Thore Skærris stillede følgende op: Anne Marie Voldborg, Christina Reves, Ida Møller Nielsen og Erik Lemcke.

Alle blev valgt med akklamation.

Generalforsamlingen bemyndigede bestyrelsen til selv at udpege de 2 bestyrelsesmedlemmer, som kun er valgt for 1 år. På det efterfølgende konstituerings-møde blev det Thore Skærris og Anne Marie Voldborg

Jannik Sahlholdt takkede Ulla Carstensen og Ib Josefsen for deres indsats i bestyrelsen. Ulla fik, som en af de oprindelige stiftere af foreningen, en ekstra varm tak for sin mangeårige indsats.

#### **Pkt 7: Valg af suppleanter**

Ebbe Holst ønskede ikke at stille op til genvalg som suppleant

Tina Raff og Anne Sophie Ribeiro blev valgt som suppleanter med akklamation. Tina blev første-suppleant.

### **Pkt 8: Valg af Revisor:**

Hamid El Mousti og Sten Thomsen var begge villig til genvalg og blev valgt med akklamation.

### **Pkt 9: Eventuelt**

Henrik Voldborg anbefalede at bestyrelsen lavede et socialt arrangement med den svenske forening.

Hamid El Mousti opfordrede kraftigt medlemmerne til at gøre deres indflydelse gældende ved EU valget 13 juni, og give et klart budskab til de partier, som støtter tankerne i den nuværende udlændingelov.

Referent Erik Lemcke, Nyvalgt bestyrelsesmedlem, 29 marts 2004.

**Bestyrelsen siger hjertelig tak til Ulla Carstensen, Ib Josefsen og Ebbe Holst for deres utrættelige arbejde og for alle de timer at de har været villige til at ofre på vores forening og vi håber på også i fremtiden at kunne trække på deres store erfaring.**

### **Umiddelbart efter generalforsamlingen konstituerede bestyrelsen sig selv med:**

Formand	Ida Møller Nielsen
Næstformand	Jannik Sahlholdt
Kasserer	Philip Hollingbery

### **Formandens beretning fra d. 22. marts 2003 til 27. marts 2004**

Ægteskab uden Grænser, Landsforeningen for Dansk- Udenlandske Ægtepar blev for 7½ år siden stiftet i Afrikansk Kulturcenter på Amager! Der var solformørkelse, og i pausen fortalte vor ven Henrik Voldborg om fænomenet og desuden medtaget afskærmning til øjnene. Men solen kom jo igen – dengang. Hvor er solen nu? Man skulle tro, at vi fortsat havde solformørkelse. Vores regering, præget af Venstre, kalder sig liberal, og det har så vidt jeg ved noget med frihed at gøre. Men hvor er friheden? Hvor er medmenneskeligheden, empatien og fællesskabet – altså solidariteten? Der er kun forbud og mange love, som kommer i laviner. Jo flere love og regler, desto mere indviklet – og tryk avler som bekendt modtryk. Enhver hytter sit eget skind. Det er jo kun hos naboen alle de slemme ting foregår. Og det er også kun naboen eller en fjern slægtning, der gifter sig med en udlænding, ikke sandt? Nej, det er her, lige her hos os det hele sker. Vi er præget af formørkelse, fordømmelse og formynderi så det basker.

"Noget for noget" siger regeringen. Men hvad er det for noget? Har du penge, kan du få, har du ingen, så må du gå, således som det hedder i den gamle børnesang: "Der bor en bager..."

Man skulle tro, at man skal straffes for at gifte sig med en udlænding, og det er endda værre hvis det er fra 3. land. Hvor slemt kan det blive? Vi vil ikke finde os i det? Vi må snart blive mange nok, så vi kan råbe regeringen op. Det giver også ekstra administration at behandle alle de sager, og så får mange afslag alligevel.

Det hedder stadig familiesammenføring, skønt det er indlysende, at man ikke må være i familie med hinanden, når man gifter sig. Man vil jo også gerne forhindre kusine/fætter ægteskaber ikk'!

Vedr. familiesammenføring søger man nu også at hindre børn helt ned til 15 år at blive familiesammenført.

Jeg troede at man havde en myndighedsalder her i Danmark på 18 år. Det prøver man også at overse i forbindelse med 24 års reglen. Altså at begge parter skal være over 24 år før de må indgå ægteskab.

Hvis alle alligevel flytter til Sverige, hvad de desværre er nødt til, så er de ude af syne. I hvert fald eksisterer de ikke i Integrationsministerens bevidsthed, før de eventuelt kunne finde på at vende tilbage. Så er de i givet fald uinteressante, da de måske er blevet svenskere. Derefter er det jo en helt anden sag. Ja, det er i sandhed komplekst.

Ægteskab uden Grænser arbejder stadig, men sejt er det. Metaltrætheden er ved at indfinde sig. Pludselig kommer der en spindoktor ind over, og siger at nu skal I bare se, og alle tror, at det store dyr i åbenbaringen har vist sig. Men den slags skal man passe på. Det er ligesom at få en virus i sin computer. Det duer ikke. Det har vi set for meget af i andre foreninger - ja såmænd i regeringen.

En bestyrelse er valgt på en generalforsamling. Det er den, man må have tillid til. Det er nødvendigt at følge de foreningsretslige regler, ellers er man en død forening. Er man medlem eller ej? Sådan er det bare!

En bestyrelse kan godt modtage hjælp og delegere ud, men til syvende og sidst er det bestyrelsen, der bestemmer og afstikker rammerne. Det er frivillige mennesker, der gør en indsats. Arbejdet skulle gerne bære lønnen i sig selv, de fleste har jo enten arbejde eller studie at passe ved siden af. Så kan det godt være svært at få enderne til at nå sammen. Det er sejt!

Sejheden mærkede vi i særdeleshed, da redaktøren trak sig sidste år. Vi har ikke kunnet leve op til medlemmernes forventninger om bl.a. at få regelmæssige nyhedsbreve.

Der har også været forskellige omskifteligheder på vores hjemmeside, hvor flere også har gjort et enormt arbejde. Tingene gør jo ikke sig selv.

Mange medlemmer har sagt til mig, at de savner synligheden ude omkring i landet. Det skulle nødtig ende i københavneri. Vi håber igen, at det vil kunne lykkes at få dannet nogle grupper f.eks. på øerne og i Jylland. Vi har også talt om at få et kontor, hvorfra vi kan yde større hjælp og rådgivning. Vi har fået tilbud fra DRC's side, men ikke udnyttet kapaciteten. I øvrigt har vi et fint samarbejde med DRC.

Der er mange der får hjælp, når de henvender sig til vore "sagsbehandlere" i telefonen eller via vores forum på hjemmesiden. Men det kræver sit at være på mærkerne hele tiden. Det er også et stort arbejde at holde styr på flere og flere medlemmer, det kan Philip nikke genkendende til.

Foreningens bestyrelse har som vanligt deltaget i Brugerpanelets møder i Udlændingestyrelsen. Det er jo godt at blive underrettet om, hvad tiltag der er på dette område. Der er forlydender om, at man vil gøre sagsbehandlingen i Udlændingestyrelsen hurtigere og mere strømlinet, men det vil nok tage noget tid, inden det bliver bedre.

Den 23. juni 2003 stiftedes en Ægteskab uden Grænser i Sverige for de personer, der er nødt til at bo i Sverige. Det er en selvstændig forening med egen bestyrelse og formand. Samme dag var jeg i DR's tv-avis kl. 18.30, hvor der også var indslag og samtaler med de fremmødte personer til mødet i Malmø. Samme morgen hørtes i radioen, at Bertel Haarder havde fremsat forslag om et såkaldt kærestevisum, men kun for visse "hvide lande". Hvis det f.eks. i sin tid gjaldt min mand, som kommer fra Brasilien, havde det ikke kunnet lade sig gøre. Ægteskab uden Grænser går ikke ind for apartheid!

Den 26. august blev jeg kaldt til Malmø. Jeg var med i "19 Direkte" med Camilla Miehle Renard. Vinnie deltog fra den svenske forening. Jo vi har kontakt med pressen.

Den 9. november var det Krystalnat, hvor Ida holdt en fremragende tale – hun udbragte en skål eller var det flere? - Talen kan læses på vores hjemmeside.

Ida har været konstitueret næstformand for Jannik, som rejste til Mozambique i august. Nu er Jannik kommet tilbage og har stadig et år tilbage af sin valgperiode.

I årets løb har der ikke været så mange medlemsarrangementer. Det blev til en hyggelig komsammen d. 4. oktober i Beboerhuset på Halmtorvet. Og så blev det jul og der var dømt julegløgghygge d. 14. december. Vi deltog ikke, da vi rejste til Brasilien samme dag.

Vi har holdt bestyrelsesmøder ca. 1 gang om måneden samt en del strategimøder. I januar og februar havde vi nogle åbne bestyrelsesmøder, som var pænt besøgt, men det er nok bedst at holde medlemsmøder og bestyrelsesmøder hver for sig. Sådant et medlemsmøde afholdtes lørdag d. 14. juni i Medborgerhuset på Nørre Allé. På dette møde fandt vi bl.a. vores webmaster, der har gjort en meget stor indsats. Desværre har han måttet forlade landet, da hans kone ikke kunne falde til her. De er nu taget til Brasilien.

Jeg havde noget af et udfald i juli og august måned, da jeg lå på min flade for at blive rask. Det var ryggen det var galt med.

7. september blev vi inviteret af Hamid El Mousti til at deltage i et arrangement på Københavns Rådhus om integration, hvor mange forskellige repræsentanter fra indvandrergrupper var til stede. Bertel Haarder deltog også, og det var oven i købet hans fødselsdag. Det var et godt tiltag, hvor der blev talt ud. Jeg sad blandt nogle af de unge piger som Bertel Haarder tror, at han beskytter med 24-årsreglen. Jeg spurgte pigerne om de syntes om denne lov, da jeg jo havde hørt at de unge kvinder i Ishøj havde rost Bertel Haarder for loven. Pigerne svarede uden omsvøb at det var en forfærdelig lov, som gjorde at, hvis man ville uden om loven, blot sender sine døtre til Tyrkiet eller Pakistan. De piger ville aldrig komme til Danmark igen. Men det er jo ikke

alle fra de kredse, der bliver tvangsgift. Pigerne, som jeg snakkede med var omkring 18 år og gik i gymnasiet og var gode eksempler på, at de nok skal klare sig. Vi spurgte så Bertel Haarder om der ville blive gjort noget ved 24-års reglen. Det havde regeringen ikke tænkt sig.

Onsdag d. 10. september havde Det Radikale Venstre inviteret Ægteskab uden Grænser på Christiansborg til høring hele dagen. Det indledtes med forfatteren Suzanne Brøgger. Der var mange spændende indlæg. Det er også kun De Radikale og SF samt Kristendemokraterne som forstår vores kamp. Jeg må indrømme at jeg er noget forbløffet over Socialdemokratiet, som i den grad er blevet medløbere til Regeringen og Dansk Folkepartis udlændingepolitik. Vi var inviteret til et møde i Debatforum på Islands Brygge d. 7. oktober, hvor Anne Marie Meldgaard fra Socialdemokratiet brillerede med at sige, at vi da var godt dumme, fordi vi havde forelsket os i en udlænding. Det kan da godt være at hun mente det for sjov, men det var ikke særlig sjovt. Det kunne en repræsentant for bystyret i Malmø bevidne. Han sagde, at der var mange udgifter forbundet med alle de nye "flygtninge" til Sverige. De skulle jo lære svensk og integreres. Men svenskerne gør det uden vrøvl. De er ret flinke i Sverige.

Efter vores møde d. 4. oktober meldte Daniel ud med, at hvis nogen har brug for hjælp, så er han er uddannet psykolog og er fra Uruguay. Han taler foruden spansk også engelsk og dansk. Rådgivning er stadig kærnen i vores arbejde, og har egentlig været det fra begyndelsen. Det betyder meget med den direkte kontakt til medlemmerne. Det foregår især på telefonen. Vi har i samarbejde med DRC en fast telefontid hver uge, som Philip tager sig af.

Vi skulle også have været i gang med en underskriftsindsamling, men den flød noget ud i sandet. Der var en del personer, der down-loadede listen fra hjemmesiden og sendte underskrifter, men det er uvist om sådan en indsamling havde nyttet noget. Foreningen Mor i udlandet har gjort det.

Vi havde også et musikarrangement som blev afholdt i Vesterbro Kulturhus lørdag d. 23. november, oprindeligt var det annonceret til lørdag d. 29. november. Derfor var der ikke så mange med fra Ægteskab uden Grænser.

"Gid jeg var kronprins" var titlen på et læserbrev i Kristeligt Dagblad d. 1. maj 2003, som Ida havde rykket ind. Det må siges at være aktuelt nu, hvor vores kronprins gifter sig med en udlænding 14. maj. Man skulle nok have været kronprins eller dyr. Det er som om dyr bliver bedre behandlet end mennesker i dette land. Derfor skrev Ib også sin historie om Hans Klods, som kan læses på vores hjemmeside. Det er i det hele taget godt, når nogen skriver f.eks. læserbreve. Ida har også skrevet et læserbrev i juli 2003: "Der er forskel på folk". Kan findes under fakta, artikler på vores hjemmeside. En artikel, som også er meget aktuel har Ida skrevet i september 2003 om Ægteskab uden Grænser's syn på den Europæiske Menneskeretskonvention.

De ting som IKKE lykkedes er selvfølgelig ærgerligt. Men der er også mange ting der ER lykkedes, det kræver dog mere end "Tordenskjolds soldater" kan klare. Derfor vil jeg igen opfordre til at vi får nogle satellitgrupper rundt omkring – og ikke mindst nogle tovholdere.

Der er forslag til forskellige ændringer i vore vedtægter. Det er fint, at der er mange forslag. Jeg må blot råde til besindighed, så vi ikke går regering og folketing i bedene. Jeg anbefaler så enkle vedtægter som muligt.

Man kender ikke konsekvenserne af øgede regler og love. Det har vi set med al tydelighed i udlændingeloven. Jeg kan her citere Bertel Haarder, der siger at der er grænser for politik. Det må konstateres, at der ingen grænser er mere hvad love og regler angår.

Videnskabsministeriet har besluttet at sende en dansk astronaut ud i rummet. Var det ikke noget for Integrationsministeren? På Mars vil der næppe være stor tilstrømning af udlændinge, som ønsker at gifte sig med danskere.

Man skal stoppe mens legen er go', og det gør jeg nu, altså stopper mit arbejde i bestyrelsen. Gnisten er der ikke mere! Jeg har brugt mit hjerteblod og orker ikke mere.

Håbet er, at kærligheden må overvinde alt!

Ulla Carstensen, formand - ÆGTESKAB UDEN GRÆNSER - 27. marts 2004

## Kassererens rapport 2004 (Fremlæggelse af det reviderede regnskabet til godkendelse)

Jeg behøver næsten ikke fortælle jer at den allervigtigste post i **OPGØRELSEN** for året 2003s regnskab er indtægten fra kontingenter og gaver. Beløbet er på 51.670 kr, som svarer til 413 medlemmer.

Jeres bestyrelse besluttede at indføre en PBS-ordning. Det vidste sig at foreningens daværende pengeinstitut, BG Banken, ville opkræve 1.000,- for at oprette en PBS-ordning, hvorimod Roskilde Bank tilbød at gøre det gratis. Derfor har jeres forening sine penge stående hos to forskellige banker.

De øvrige tal i årsregnskabet er ganske ukontroversielle. Vores trykte nyhedsbreve ligger bag flere af de store udgiftsposter. Vi har holdt en række vellykkede arrangementer. Den mad og de drikkevarer der er blevet købt på foreningens regning er delvis blevet solgt ved arrangementer, delvis uddelt gratis ved åbne møder, og delvis brugt i løbet af mange lange bestyrelsesmøder.

En helt ny post i år dækker Internet services, som vi tidligere havde modtaget 100 pct gratis. Størstedelen af arbejdet stadigvæk udføres uden regning, hidtil af vores webmaster Jørn Nielsen, men vi betaler for serverplads, og vores flotte og vellykkede nye Forum blev skabt af en dygtig professionel programmør, Lars Kamp Mortensen.

En usædvanlig post i årsregnskabet er et engangsbetalt på 7.500 kr som en enig bestyrelse vedtog til at få startet Ægteskab uden Grænsers svenske søsterforening. En udmærket rapport skrevet af Jyllands-Postens journalist CARL JOHAN CORNELIUSSEN om dennes stiftende møde blev genudgivet med tilladelse i vores nyhedsbrev. Avisen opkrævede 500 kr plus moms i honorar som jeres kasserer fik forhandlet ned til 250 kr plus moms i betragtning af vores frivillige status. Kontakt med Ægteskab uden Grænser Sverige også er årsagen til bestyrelsens øgede rejseudgifter.

D. 9. november blev der holdt et stort fælles optog i Nytorv-Gammeltorv med følgende fakkeltog til Rådhuspladsen til minde om Krystalnatten. Ægteskab uden Grænser betalte et sponsorbetalt til at få lov til komme med en tale, som blev forberedt og holdt af jeres næstformand, ildsjæl Ida Møller Nielsen.

Jeg vil gerne gøre det klart for generalforsamlingen at jeg betragter kassererens hovedopgave dét at sikre at medlemmernes kontingenter og gaver bruges til at fremme medlemmernes interesser.

Jeg takker vores flittige revisorer Stig Thomsen og Hamid El Mousti, som også er vores vært i dag i dette smukke Rådhus.

Philip Hollingbery  
Kasserer. d. 22. marts 2004

### BUDGET FOR PERIODEN 01.01.2004 – 31.12.2004

#### Indtægter

Kontingenter	50.000,00	
Entré		2.500,00
		<u>52.500,00</u>

#### Udgifter

Porto		12.000,00
Kopi og tryk	12.000,00	
Gebyrer		500,00
Papirvarer, kontorartikler		3.000,00
Leje af lokaler	3.000,00	
Mad og drikkevarer		12.000,00
Rejseudgifter		3.500,00
Internet services		1.000,00
Diverse		2.500,00
Afvikling af gæld		800,00
		<u>50.300,00</u>

Overskud 2.200,00

**Ægteskab uden Grænser har fra Udlændingestyrelsen fået deres regler om hvordan de behandler ansøgninger om ægtefællesammenføring til danske statsborgere, der anvender retten til fri bevægelighed efter EF-traktaten også kaldet Singh-dommen.**

Hvordan kan vores medlemmer bruge Singh-dommen til at vende tilbage fra Sverige?

Her følger uddrag af Udlændingestyrelsens meddelelse samt supplerende bemærkninger fra ÆuG. Gælder ikke kun tilbagevenden fra Sverige men også fra andre EU/EØS-lande samt Schweiz.

## **1. Indledning**

Singh-dommen vedrørte et tilfælde, hvor ægteparret Singh havde været beskæftiget i Tyskland som arbejdstagere og derefter rejste tilbage til Storbritannien for at drive selvstændig virksomhed. Fru Singh var britisk statsborger, og hr. Singh var indisk statsborger. Storbritannien inddrog hr. Singhs opholdstilladelse, men EF-domstolen fastslog, at fru Singh som statsborger i en medlemsstat havde ret til at lade sig ledsage af sin ægtefælle, da hun vendte tilbage til sit hjemland for at udøve selvstændig virksomhed efter at have været beskæftiget som arbejdstager i en anden medlemsstat. Domstolen lagde vægt på, at en statsborger i en medlemsstat kunne opgive at gøre brug af retten til fri bevægelighed, hvis statsborgeren ikke havde ret til at tage sin ægtefælle og børn med tilbage til sit hjemland på samme vilkår som dem, sådanne personer har krav på i en anden medlemsstat. Domstolen fastslog endvidere, at ægtefællen skal nyde mindst de samme rettigheder, som ægtefællen ville have krav på efter EF-rettens regler, hvis ægtefællen opholdt sig i en anden medlemsstat. Endelig bemærkede Domstolen, at personer, der er omfattet af traktathjemlede rettigheder, ikke kan påberåbe sig disse med henblik på uretmæssigt at unddrage sig en anvendelse af national lovgivning, ligesom disse rettigheder ikke er til hinder for, at medlemsstaterne træffer de fornødne foranstaltninger til at hindre misbrug af denne art.

Nærværende opholdsmeddelelse fastlægger, i hvilket omfang Udlændingestyrelsen kan give opholdstilladelse efter udlændingelovens § 9 c, stk. 1, til ægtefæller og faste samleverer til danske statsborgere efter de principper, som EF-domstolen har fastlagt i Singh-dommen.

## **2. Praksis**

Betingelser for ægtefælle-sammenføring i de tilfælde, hvor den danske ægtefælle har opholdt sig i et andet EF/EØS-land på baggrund af EF-traktatens regler om fri bevægelighed eller EFdirektiverne om opholdsret (Singh-dommen)

Opholdstilladelse efter udlændingelovens § 9 c, stk. 1, til udenlandske ægtefæller til danske statsborgere, der har opholdt sig i et andet EF/EØS-land, og der har anvendt EF-traktatens regler om fri bevægelighed, gives under følgende betingelser:

- 1) Den danske ægtefælle har opholdt sig i et andet EF/EØS-land på baggrund af EF-traktatens regler om fri bevægelighed eller EF-direktiverne om opholdsret,
- 2) den danske ægtefælle vender tilbage til Danmark, og ernærer sig i Danmark på en sådan måde, at den danske ægtefælle ville være omfattet af EF-traktatens regler om fri bevægelighed eller ville være omfattet af EFdirektiverne om opholdsret, hvis den danske ægtefælle i stedet havde taget ophold i et tredje EF/EØS-land,
- 3) ægteskabet skal fortsat bestå ved ægtefællernes indrejse i Danmark og under det fortsatte ophold i

Danmark, og

- 4) den udenlandske ægtefælle skal – uanset om denne er tredjelandstatsborger eller EF/EØS-statsborger – lovligt have boet i det EF/EØS-land, hvor den danske ægtefælle har anvendt EF-traktatens regler om fri bevægelighed.

Til *betingelse 1)* kan det oplyses, at følgende lande er tilsluttet EF: Belgien, Finland, Frankrig, Grækenland, Holland, Irland, Italien, Luxembourg, Portugal, Spanien, Storbritannien, Sverige, Tyskland, Østrig og Danmark. Endvidere kan det oplyses, at følgende lande er omfattet af EØS-aftalen: Norge, Island og Liechtenstein. Endelig kan det oplyses, at statsborgere fra Schweiz i relation til EF-traktatens regler om fri bevægelighed og EF-direktiverne om opholdsret sidestilles med statsborgere fra EØS-landene, jf. bekendtgørelse nr. 345 af 28. maj 2002.

Til *betingelse 1) og 2)* kan det oplyses, at EF-traktatens regler om fri bevægelighed omfatter lønnet beskæftigelse, selvstændig virksomhed samt modtagelse eller ydelse af tjenesteydelser, jf. EF/EØS-bekendtgørelsens § 6. EF-direktiverne om opholdsret omfatter pensionister mv. og personer, der råder over tilstrækkelige midler, jf. EF/EØS-bekendtgørelsens § 10, stk. 1, samt studerende ved SU-berettigende uddannelser, jf. EF/EØS-bekendtgørelsens § 10, stk. 2.

Til *betingelse 2)* kan det endvidere oplyses, at den danske statsborgers aktivitet efter EF-traktatens regler om fri bevægelighed eller EF-direktiverne om opholdsret skal påbegyndes indenfor en rimelig frist. Hvis den danske statsborgers EF-retlige aktivitet påbegyndes senest 4 måneder efter indrejsen i Danmark, antages dette at opfylde principperne i Singh-dommen. Hvis den danske statsborgers EF-retlige aktivitet påbegyndes mere end 6 måneder efter indrejsen i Danmark, antages dette som udgangspunkt ikke at opfylde principperne i Singh-dommen. Hvis den danske statsborgers EF-retlige aktivitet påbegyndes 4-6 måneder efter indrejsen i Danmark, kan principperne i Singh-dommen være opfyldt afhængig af sagens øvrige omstændigheder, hvorfor sagen bør forelægges for kontorchefen. Det er i denne forbindelse ikke afgørende, hvad den danske statsborger har foretaget sig, herunder om pågældende har modtaget kontanthjælp, indtil den EF-retlige aktivitet påbegyndes. Såfremt den danske statsborger er studerende skal pågældende afgive en erklæring om, at denne råder over tilstrækkelige midler til sit og sin families underhold, jf. EF/EØS-bekendtgørelsens § 10, stk. 2,2. pkt.

**ÆUGs kommentarer til betingelse 2):** At flytte til Danmark er også betinget af en reel ændring i den danske statsborgers EF-retlige aktivitet. Vedkommende skal skifte enten job eller studium eller mellem et job og et studium eller omvendt eller lignende ved flytning til Danmark.

Ovennævnte retningslinier gælder tilsvarende for en samlever over 18 år, hvis pågældende har samlevet på fælles bopæl i fast samlivsforhold af længere varighed med den danske statsborger, jf. EF/EØS-bekendtgørelsens § 3, stk. 1, samt for fælles- og særbørn, jf. EF/EØS-bekendtgørelsens § 2, stk. 1. Det bemærkes, at der for ægtefæller ikke stilles krav om samliv på fælles bopæl eller alderskrav.

Ovennævnte retningslinier finder ikke anvendelse, hvis der er tale om bevidst omgåelse af udlændingelovens regler om ægtefællesammenføring, idet personer, der er omfattet af traktathjemlede rettigheder, ikke kan påberåbe sig disse med henblik på uretmæssigt at unddrage sig en anvendelse af national lovgivning.

**ÆUGs kommentarer til bevidst omgåelse af udlændingelovens regler: Akrich-dommen, der faldt ved EF-domstolen i efterår 2003, vedgav at man godt må benytte EFs regler for bevidst at omgå et afslag til en ansøgning om familiesammenføring.**

**Mange spørger hele tiden "Hvor lang tid skal man opholde sig i Sverige?". Udlændingestyrelsen giver INTET svar i deres vejledning.**

Da ansøgningen om opholdstilladelse skal behandles efter udlændingelovens § 9 c, henhører sagen i første instans under Udlændingestyrelsens kompetence. Sagen behandles i et af Opholdsafdelingens familiesammenføringskontorer. Hvis en sådan ansøgning indgives til et statsamt, skal statsamtet videre-sende ansøgningen til styrelsen med henblik på afgørelse efter udlændingeloven. Styrelsens afgørelse kan påklages til Integrationsministeriet.

Opholdstilladelsen betinges ikke af, at de i udlændingelovens § 9, stk. 2-9, nævnte betingelser er opfyldt, jf. udlændingelovens § 9 c, stk. 1, 2. pkt., 1. led. Derimod anføres det i opholdstilladelsesbrevet, at opholdstilladelsen er betinget af, at den danske statsborger fortsat udfører den pågældende aktivitet efter EF-traktatens regler om fri bevægelighed eller EF-direktiverne om opholdsret, jf. udlændingelovens § 19, stk. 1, nr. 1.

Opholdstilladelsen gives efter udlændingelovens § 9 c, stk. 1, tidsbegrænset med henblik på varigt ophold for højst 2 år, jf. udlændingebekendtgørelsens § 23, stk. 8, 2. pkt. Opholdstilladelsen kan forlænges for en periode på højst 3 år. Efter 5 års ophold gives tidsubegrænset opholdstilladelse, jf. udlændingelovens § 11, stk. 4, og de i § 11, stk. 7, nr. 1-3, anførte betingelser stilles ikke, jf. § 11, stk. 7, 1. pkt. Den udenlandske ægtefælle er fritaget for arbejdstilladelse, jf. udlændingelovens § 14, stk. 1, nr. 7.

### 3. Ikrafttræden

Denne meddelelse træder i kraft straks.

## Hvordan står det til for ægtefæller fra de nye EU-lande?

Udlændingestyrelsen har udgivet på deres hjemmeside den følgende oplysning:

Det bemærkes fra udlændingestyrelsen, at teksten om vilkårene for arbejdstagere fra de nye EU-medlemslande er foreløbig, og at styrelsen forventer at få opdateret denne efter Folketingets vedtagelse af lovforslag nr. L 157 om ændring af udlændingeloven som følge af EU-udvidelsen den 1. maj 2004.

Den 1. maj 2004 bliver 10 nye lande\* medlem af EU. Statsborgerne fra disse lande får **ret til at arbejde** i Danmark ligesom andre EU-borgere. For otte af disse lande **Estland, Letland, Litauen, Polen, Slovakiet, Slovenien, Tjekkiet og Ungarn** vil der dog i første omgang komme til at gælde en **overgangsordning**. Ordningen sikrer en trinvis overgang til den fulde fri bevægelighed. For **Cypern** og **Malta** gælder de almindelige regler for EU-borgere.

Statsborgere fra de nævnte otte lande kan få arbejdstilladelse, hvis de får **fuldtidsbeskæftigelse** her i landet enten på overenskomstmæssige vilkår eller på anden måde sædvanlige løn- og ansættelsesvilkår. Det er endvidere en betingelse, at arbejdsgiveren er registreret som indeholdelsespligtig i henhold til kildeskatteloven.

**Ansøgningskemaet** kan hentes på Udlændingestyrelsens hjemmesiden [www.udlst.dk](http://www.udlst.dk). Hvis ansøgeren søger fra udlandet, indgives skemaet til nærmeste ambassade eller generalkonsulat. Ansøgeren kan også indgive skemaet til Udlændingestyrelsen eller til det lokale politi i Danmark.

Ansøgeren må ikke begynde at arbejde i Danmark før Udlændingestyrelsen har givet opholdstilladelse. Opholdstilladelsen gælder kun til det specifikke arbejde, som den er udstedt til. Hvis ansøgeren får et nyt arbejde, skal han eller hun søge om en ny opholdstilladelse.

Opholdstilladelsen vil som udgangspunkt blive inddraget, hvis arbejdsforholdet ophører.

**Familiemedlemmer** til en arbejdstager vil kunne følge med til landet. Det er et krav, at arbejdstageren råder over en bolig efter almindelig dansk standard. Familiemedlemmer til arbejdstagere fra Estland, Letland, Litauen, Polen, Slovakiet, Slovenien, Tjekkiet og Ungarn indgiver ansøgning om opholdstilladelse til en dansk ambassade/generalkonsulat i udlandet eller i Udlændingestyrelsen.

Overgangsordningen **gælder alene lønmodtagere**. Statsborgere fra alle de 10 nye lande kan etablere **selvstændig** erhvervsvirksomhed samt levere eller modtage tjenesteydelser her i landet på lige fod med andre EU-borgere. Ligeledes kan disse statsborgere **studere** i Danmark ligesom andre EU-borgere. Begge grupper indgiver ansøgning om opholdskort til statsamterne.

Ansøgere fra Estland, Letland, Litauen, Polen, Slovakiet, Slovenien, Tjekkiet og Ungarn, der søger opholdstilladelse som au pair eller praktikant, skal søge om opholdstilladelse efter de gældende regler i udlændingeloven.

\*) Landene er Cypern, Estland, Letland, Litauen, Malta, Polen, Slovakiet, Slovenien, Tjekkiet og Ungarn.

### [Der står intet fra Udlændingestyrelsen her om statsborgere fra de nye lande der gerne ville bo i Danmark i forbindelse med at de gifter sig med en dansker](#)

Ægteskab uden Grænser har derfor spurgt Folketingets EU-Oplysning om disses vilkår. Vi fik at vide, at overgangsordningerne for bestemmelserne om arbejdskraftens frie bevægelighed ikke får betydning for reglerne om opholdstilladelse for andre grupper end arbejdstagere. Det drejer sig åbenbart om EUs direktiv 90/364, også kendt som "Playboy-direktivet". Den kan læses på:  
[http://europa.eu.int/smartapi/cgi/sga\\_doc?smartapi!celexapi!prod!CELEXnumdoc&lg=DA&numdoc=31990L0364&model=guichett](http://europa.eu.int/smartapi/cgi/sga_doc?smartapi!celexapi!prod!CELEXnumdoc&lg=DA&numdoc=31990L0364&model=guichett)

Direktivet er blevet ændret lidt, især i forbindelse med vilkår for studerende. Det væsentlige er dog, at dansk-nye-EU ægtepar med vielsesattest og tilstrækkelig midler til at de ikke lægger den danske stat til last slipper for 24-års grænsen, 53.000kr-bankgarantiet, kravet til "en passende bolig", samt Udlændingelovens øvrige §9-krav, på den samme måde som med de gamle EU/EØS-lande.

## **Skrivergruppe**

På [www.aegteskabudengraenser.dk](http://www.aegteskabudengraenser.dk) har nogle af vores medlemmer oprettet en skrivergruppe. Tillykke - det er et meget prisværdigt initiativ - inspirerende og forhåbentligt dejligt smitsomt.

I underskriver selvfølgelig med jeres "eget navn" og eventuelt "medlem af Ægteskab uden Grænser".

## **Har I hørt at**

En dansker havde studeret i Californien i et år og fik efterfølgende et stipendiat for endnu et år. Glad henvendte han sig til de amerikanske myndigheder og anmodede om få forlænget sit visum. Men han blev henvist til den amerikanske ambassade i København. På ambassaden tog det 2 minutter at sætte stemplet på. Forbavset spurgte han hvorfor han dog skulle rejse til København for at få dette visum. Svaret lød: Sådan behandler Danmark også vores statsborgere. Samme dag tog han flyet tilbage til Los Angeles. En dyr affære !

Man kan så stille sig selv spørgsmålet: Vil alle danskere i fremtiden blive behandlet lige så dårligt i udlandet som Danmark for øjeblikket behandler vores ægtefæller ?

## **Indsamling af informationer til nyhedsbrevet**

Lad mig sige det med det samme, jeg har aldrig prøvet at redigere et nyhedsbrev. Så I må bære over med mig. Indholdet bliver forhåbentlig godt. Og for at opnå det, regner jeg med jeres medvirken. Nyhedsbrevet skulle gerne være en gensidig kontakt mellem bestyrelsen og medlemmerne.

Hvis I læser om emner som også interesser andre medlemmer så skriv til: [voldborg@get2net.dk](mailto:voldborg@get2net.dk) eller Anne Marie Voldborg, Skovskellet 1, 2840 Holte.

Den danske udlændingelov er umenneskelig - der må gøres noget. Hjælp os !

Det gælder om at ændre befolkningens fordomme om familiesammenføring, blandede ægteskaber, osv. . Vores forening skal fortælle jeres historie. Danmark skal vide hvad det gør overfor deres borgere. Der bliver valgt nye folketingsmedlemmer næste år - forhåbentligt med et mere menneskeligt syn på kærlighed. Så på med vanten og del jeres oplevelser og vrede med os. Så kan vi sammen reagere mod udlændingelovens fædre. Jeg kan godt forstå at I ønsker at være anonyme mens jeres sag afgøres i udlændingestyrelsen og sådan set også bagefter. Det respekterer vi. Skriv xx for kvinden og xy for manden og lad vær med at opgive hvilket land jeres kæreste kommer fra. Så tror jeg at myndighederne ikke kan finde ud af hvis historie det drejer sig om. Fortæl os om oplevede problemer i kontakten med myndighederne - om jeres reaktioner og følelser, om udlændingelovens indflydelse på jeres dagligdag. Ikke fordi vi ønsker at grave eller genåbne sår men fordi vi skal kunne fortælle det videre. Alle danskere skal vide at her i landet bliver man landsforvist på grund af kærlighed. Er I fantasifulde og kunstneriske, så lav en plakat i A4 format imod udlændingeloven som foreningen må bruge. Vi vil så drøfte med bestyrelsen om plakaterne kan sendes rundt til medlemmerne for at ende på de lokale opslagstavler i hele landet. (f.eks. i forretninger, biblioteker, arbejdspladser ....)

### **Aktivitetskalender: Medlemsmøde!**

Søndag den 25.april er der åbent medlemsmøde i **Ægteskab uden Grænser**.

Det afholdes på **kulturcaféen Holmbladsgade 99, 2300 København S fra kl. 14.00**.

Alle er velkomne. Der vil være repræsentanter fra bestyrelsen, og vi vil i samråd med andre fremmødte svare på spørgsmål folk måtte have. Derudover så vil vi drikke noget te og kaffe og hygge os i selskab med andre, der har været igennem møllen eller er på vej ind i den.

Håber at se så mange som muligt. - Tilmelding ikke krævet.

På vegne af bestyrelsen, **Ida**

### **Kontakt til Ægteskab uden Grænser:**

Indtil den nye organisation er iværksat bruges:

Hjemmesiden: [www.aegteskabudengraenser.dk](http://www.aegteskabudengraenser.dk)

E-mail til [radgivning@aegteskabudengraenser.dk](mailto:radgivning@aegteskabudengraenser.dk)  
[medlemsservice@aegteskabudengraenser.dk](mailto:medlemsservice@aegteskabudengraenser.dk)  
[presse@aegteskabudengraenser.dk](mailto:presse@aegteskabudengraenser.dk)  
[arrangementer@aegteskabudengraenser.dk](mailto:arrangementer@aegteskabudengraenser.dk)  
[aeug@aegteskabudengraenser.dk](mailto:aeug@aegteskabudengraenser.dk)

eller rådgivning mandag og fredag fra kl 16 til 18 på tlf 40599442.

Redaktion af dette nyhedsbrev: Anne Marie Voldborg, nyvalgt bestyrelsesmedlem